

「ふとした学び」のお話

春分もすぎ、だいぶあたたかくなってきましたね。あん Do の家の裏のサクラは散ってしまい、かわりにハナミズキ (アメリカヤマボウシ) が咲いています。ツクシもすっかりスギナに入れ替わり、ポピー、ハルジオン、タンポポも満開で、まさに春爛漫^{らんまん}、という感じになってきました。

話は変わりますが、最近ちょっとしたことから面白い学びがあったので、今回はそれについてつぶやこうと思います。

あん Do はほとんどテレビを見ないので、ニュースはインターネットのニュースサイトで見ていることが多いのですが、先日ニュースサイトを見ていたところ、「石灰って酸性なの？」という見出しが目に入りました。理科で石灰といえば生石灰 (酸化カルシウム, CaO) や消石灰 (水酸化カルシウム, Ca(OH)_2) のことで、どちらもアルカリ性の物質なので「なんじゃこりゃ？」と思って中をのぞいてみました。



グラウンドのライン引きなどにも使われる消石灰 (wikipedia より)

どうやら健康に関する Q&A サイトの宣伝だったようなのですが、見出しになっていた質問に対して「ライムは酸性です。酸っぱいですよね？」などの回答がずらっと並んでいて「???'」となりました。さらに読み進めていくと、「石灰水を飲むことは体に良いですか？」などという信じられない質問も出てきました。石灰水は消石灰の水溶液で、理科では二酸化炭素の検出に使う (石灰水に二酸化炭素を通すと白くにごる) ことで有名ですが、強アルカリなので、飲むことは危険をとまいません。なぜそれが「体に良い」などということになるのか、まったく意味がわかりません。

他の文章を確認してみると、Q&Aの回答者の中には海外の専門家も含まれている、ということだったので、「これはひょっとして誤訳ではないか？」と気づき、「石灰 ライム」で検索をかけてみました。すると、生石灰を主成分とする

(RAYM) という乾燥剤が出てきます。しかし、これは日本向けの製品名のように、ミカンの仲間のライム (lime) とはつづりが違います。



ライムの果実と断面 (wikipedia より)

これでは納得がいかないなので、今度は「lime」を辞書サイトで調べてみました。すると、limeの意味は1:ライム (果物) 2:石灰 3:脚韻 (を踏む) と出てきます。なんと英語では果物のライムと石灰は同じ単語だったんですね。ここではじめて最初の疑問が解けたわけです。「石灰って酸性なの？」は「ライムって酸性なの？」ですし、「石灰水を飲むことは」は「ライム水 (ライム果汁の水割り?) を飲むことは」だったわけですね。本当に健康に良いかどうかはともかく、これなら納得できる質問です。

しかし、なぜ果物のライムと石灰が同じ単語なのでしょう。もう少し調べてみたところ、詳しく説明がのっているサイトを見つけることができました。

果物のライムは「柑橘系 (ミカンの仲間) 果実」を意味するペルシャ語に由来し、

石灰のライムは「泥、粘液状のもの」を意味するラテン語に由来する

のだそうです。どちらが先にできたのかはわかりませんが、もとの単語が違うのだから、同じつづりにするのはやめてほしかったですよね (笑) まあ、日本語にも同じ読みで全然意味の違う言葉はたくさんあるので、しかたがないことなのでしょう。

さて、石灰は、強く加熱することで白い光を発するため、19世紀ごろには舞台照明に利用されていたこともあり、これがライムライト (limelight) と呼ばれていたそうです。現在でも「脚光を浴びる」という意味合いで使われているそうです。チャーリー・チャップリンの映画にも「ライムライト」というタイトルのものがありますが、こんな由来があるということは今回はじめて知りました。新しく知ったことが、もともと知っていた知識とつながると、「へー！」となって楽しいですね。

あん Do は良く授業中にダジャレを言いますが、生徒のみなさんには「なんでそんなにすらすらダジャレが出てくるの？」などと聞かれ、だいたい「頭の中にたくさんの単語が入っているからだよ」と答えます。「なぜ頭にたくさんの単語があるのか？」と言われれば、今回のように「目につくものの中から学びを見つけるといえることが楽しい、という性格による」と言ってしまうと上から目線すぎるでしょうか。

でも、理科の授業中にあん Do のウンチクを楽しそうに聞いている生徒さんたちには、あん Do と同じ「知ることが楽しい」という素質があると思います。たまには「気になったことを納得するまで調べてみる」ということをやってみてもいいんじゃないでしょうか？

23/4/6 (気が付くと何時間もたってしまう) あん Do

参考サイト

やさしい英語辞典 「lime」の項 <https://mijyukugo.fenecilla.com/lime/>

goo 辞書 「ライムライト」の項

<https://dictionary.goo.ne.jp/word/%E3%83%A9%E3%82%A4%E3%83%A0%E3%83%A9%E3%82%A4%E3%83%88/>

